

刘亚中校友访谈（1973级）

受访者

1976年毕业后作为留校教师公派留学法国。1978年回国后，在北外法语系任教，并取得讲师职称，在北外创办分校时负责法语组的教学工作。1983年初被国家经贸部（现商务部）借调到国际联络局，负责安排和管理双边国际援华项目。1985年调入国家计委（现国家发改委）节能局，随后因机构改革进入华能集团下属的中国（华能）工程技术开发公司任国际合作部经理。1989年因中法节能合作的要求赴法创办华能在法的子公司，并任经理。1992年应聘法国国际能源咨询公司业务经理，主要负责组织安排和实施协调中法和中欧在节能、环保、可持续发展领域的合作项目。2007年应聘到凤凰卫视欧洲台，创建凤凰卫视法国公司，并任总经理。2016年退休。

采访者

李潇文

北外法语学院70周年校庆之际，我们有幸邀请到北外法国校友会会长刘亚中先生，进行了电话专访。与刘亚中会长交谈，如同打开了一本书，封面刻着“与人沟通，服务社会”的金色大字，书中沉淀着他的精彩人生和独特见解。

北外之缘与求学之路

1964年，刘亚中考入北外附校法语班，随后依照组织安排与23名同学一起去山西插队。一开始，大家都怀着满腔热血和各种不切实际的幻想，置身于从小接受教育的“社会主义新农村”，希望通过自己的劳动让祖国一跃跻身世界强国之列，但后来却发现现实没有想象中那么美好：不仅生活条件不尽如人意，生活的艰辛、繁重的劳动让知青们很不适应。在现实与理想之间存在的巨大鸿沟面前，有些同学泄气了，选择了随波逐流、就此消沉，甚至染上一些恶习；但也有一批同学，在认清现实之后仍然想通过自己的奋斗来改变祖国的面貌，刘亚中就是其中的一员。在做好本职工作的同时，他等待着、期盼着能有一个机会，能够发挥自己的所长，真正为祖国做出贡献。

1971年，北外恢复招生，刘亚中所在的县也设置了招生点。招生老师希望尽可能多地招到北外附校的学生，以便进一步开展教学工作，而刘亚中自己也能够继续学习法语，发挥自己的特长。由于政审的原因，经过一番波折，直到1973年他才如愿通过审核，得以进入北外法语系学习。

在北外的学习之路也不是一帆风顺的。20世纪70年代初，“文化大革命”在思想领域的影响仍然存在，极左思潮较为严重，学校个别人对认真学习的同学颇有微词，认为学习好就是坏人，是“白专”，一些想学习的同学甚至受到了公开批判。在这样的压力下，学生们都得偷偷学，不能太明目张胆地学。在那样生活条件相对艰苦、学习环境较为严峻的情况下，刘亚中是如何克服这些困难来学习知识的呢？实际上，在那个时代，作为像刘亚中一样进入大学的一批“工农兵大学生”，大部分人在先前的实践和锻炼中，都积累了相当丰富的社会经验，而且都怀有一种对学习的纯真渴望。虽然遇到很多不公平的待遇，但毕竟在社会上磨炼过，所以能够比较从容地应对这种局面。困境中，学生之间的关系是比较和睦的，人都是淳朴而简单的，没有过多的想法，与大环境相反，同学之间很少存在勾心斗角。在有些同学挨整之后，刘亚中还会主动地去陪伴和开导，在这样的环

境下，友情给予了彼此坚持下去的温暖和力量，不怕吃苦、勤奋刻苦的精神让同学们能够在逆境中孜孜以求，学有所成。总体上，大家都比较愉快和谐地度过了这段学习时光。

在北外法语系的学习和训练，让刘亚中具备了高水平的语言技能和出色的沟通与组织能力，这为他波澜壮阔的职业生涯，为他服务社会的光荣之路打下了坚实的基础。

创办分校与回顾历史

1978年，刘亚中留学归国，开始在北外法语系任教。也是在这一年，我国展开了“文革”结束后的第二次全国招生。当时有5万左右的学生，他们中有像刘亚中一样曾经在农村插过队的知青，或是当过兵，或是工厂的技术骨干，通过刻苦的自学参加高考，成绩达到了分数线，但由于学校能接受的学生名额有限，没办法进入大学。数万名家长联名给当时的北京市委书记林乎加写信，信中写道：“我们这些孩子，如果在今年再上不了学，可能他们这一辈子就失去了上大学的机会。”林乎加书记对此事非常重视，召集所有在京高校的校长们开会研究扩招事宜。会议提出，希望在京的各大院校均开办分校，分校的校址、分校的管理和服务人员全由北京市教育局负责，高校只负责提供教师。在这种情况下，所有的高校都表示愿意开办。

1979年，北外分校建立。时任法语系主任庄元泳老师找到了刘亚中，要求他挑起组建分校法语组的重担。创办分校是破天荒第一次，大家都没经验。庄老师告诉刘亚中，系里支持他，让他根据自己的想法随便选择老师，这给他了一剂放手去干的强心针。他首先找了经验丰富的金国芬老师，金老师表示很支持，只是提出不担任组长。在金老师这面大旗下，凭着自己出色的组织能力和工作效率，他很快说服了汪秀华、王修文、陈丽瑜和解小棉等一众刚留校的年轻教员，一起组成了分校的法语组，负责两个普通班和一个附中班的教学。刘亚中和外教Mme Souffoulet负责附中班。在北外分校，当时的教学环境是空前开放和宽松的，鼓励创新，打破固有僵化的教学模式。金老师带领着年轻的教师大胆创新，想出了各种各样新的教学方式。脱离原有教材，自己新编教材，增加趣味性。同时在课堂上采取灵活的教学方法，以游戏的形式营造轻松快乐的学习氛围，提高

了学生的积极性和学习效率。一个学期后，刘亚中提议让系里的6名外教到分校里的法语课堂评估教学质量，外教听完课后得出了一致结论：分校的教学质量比本校的还要好。这让分校的教师感到特别兴奋。尔后，这批年轻教师调回了本校，成了法语系一年级的教学骨干。而吉庆莲、孙桂荣、童佩智、张放等优秀的中年教师又来到了分校，北外分校的法语组就这样创办下来。

分校培养出了一批非常优秀的学生，这些学生对分校所有的老师都表示特别尊重和感激，得益于这些老师，得益于分校，他们的人生完全改变了航向，驶向了更加光明的远方。分校从最初甘家口的北京市华侨补校到后来的白堆子，只持续了一届，后来就合并到了北京师范大学。创办分校的这段历史是一段被人遗忘的历史，但对刘亚中以及那批为之奋斗过的老师来说，这是一段值得怀念的、光辉的历史，他们在分校里展现出了自己的才能，得到了系里的高度评价认可，并培养了一批险些与高校无缘的优秀学子。

沉淀岁月与高光时刻

在刘亚中看来，学外语，意味着先掌握工具，再进入专业，所以语言学子具有一个很大的优势：获取专业知识的途径和范围更广。我们能突破语言的限制，不仅可以从国内，还可以从国外的专家和资料中学习专业知识，同时视野更开阔，眼界更高远，学习起来更容易。刘亚中凭借这个优势，经过不断地提升与沉淀，创造出了属于自己的高光时刻。

20世纪70—80年代初，我国经历了从拒绝外援、接受外援到争取外援的转变，经贸部要求学校提供一些同时擅长法语研习经济专业的人才。刘亚中被借调进了经贸部（今商务部），负责安排和管理双边国际援助项目。加拿大、日本、比利时、澳大利亚以及欧共体等国家和国际组织对华提供援助资金，由中国来具体选择项目。只有了解各行各业的情况，才能做出正确的判断和选择，在这个过程中，刘亚中获得了许多学习机会。1985年，刘亚中由经贸部转到掌管全国经济规划运行的国家计委（今国家发改委）。他凭借语言和专业背景，积极联系，参与谈判促成法国能源控制署与国家计委签订节能合作协议，那是国家计委同西方国家签订的第一个合作协议。在发改委的工作和学习，是他自我提升与积累沉淀最多的一段时间，这段经历与此后一系列工作的顺利开展密不可分。

1992年，刘亚中应聘到法国国际能源咨询公司工作，主要负责组织安排和实施协调中法和中欧在节能、环保、可持续发展领域的合作项目。1999年，法国政府希望在建筑节能方面进行合作，作为法方选定的专家组副组长，刘亚中接住了国家发改委抛出的“硬骨头”——率先在黑龙江省示范。高寒地区，气候恶劣，资金有限，实施建筑节能非常困难。黑龙江省当地的主管部门，对此特别支持，双方共同选定了泰海小区作为试验点。开发商田在玮总经理，最初对此将信将疑，根据嵩山小区的经验，实施建筑节能将增加12%的成本。由于泰海小区是全国第二批试点的经济适用房，按照哈尔滨市政府与开发商签订的协议，房价已经定好，不能涨价。为减轻开发商的风险，法方免费提供专家参与并在整个建筑期间提供帮助和少量资金。

中国1986年就颁布了第一个建筑节能标准，即《北方民用建筑节能设计标准》，节能率为30%。1995年修订后又提高到50%，这个目标也十分具有挑战性。由于各省市的气候、经济发展水平和可供使用的建筑材料有很大区别，国家标准只能确定一个总体目标，具体采取什么手段与措施达到这个目标，还需要因地制宜，制定出地方配套的实施细则。经过中法双方专家组对泰海小区的详细测算，决定改变国内“只考虑墙体保温”的单一做法，而从建筑设计、墙体材料和供暖系统3个方面着手，实现国家规定的节能50%目标。经过中法专家组的认真测算，超投资部分不会超过5%，比之前的12%要小得多。2000年在泰海一期30万平方米住宅进行了试点，当年竣工并经过一个采暖期测试，超投资部分不到5%，节能效果超过了50%，让大家特别兴奋。

次年项目进一步把示范区扩大到了泰海二期130万平方米。同时，在北京的天通东苑二区开展了30万平方米法式组团的试点。在设计上，增加了楼体的长度和进深，从而减少了建筑外墙的面积，降低了造价。经过一个采暖区的测试，天通东苑二区法式组团节能率超过50%，而总体造价几乎没有增加。

2001年黑龙江省建设委员会指定了中法专家组，以泰海小区一期示范工程采取的措施为基础，开展该省建筑节能技术与措施的课题研究，为该省编制建筑节能实施细则提供完整而可靠的依据。一年后，中法专家组完成的此项软课题研究项目成果，经过黑龙江省科委评审，破天荒获得了科技进步研究二等奖。

中法在黑龙江省的建筑节能合作中的资金投入并不多，但一直受到省领导的高度重视。刘亚中所在的法方代表团屡次受到黑龙江省市各级领导的接见，被给

予高度的肯定和支持。黑龙江二期示范工程后，除了建筑节能改造的继续实施，在最低气温能达到零下50度的黑河市，又进行了既有住宅节能和农村节能住房示范工程。这些项目的成功，离不开地方政府的大力支持，也离不开刘亚中及其团队攻坚克难的精神和不懈的尝试与探索，他们的努力，为黑龙江省最终能够按照建筑部的要求，在全省大规模地推行节能建筑起到了积极作用，也为全国的节能建设提供了有益的经验。

2008年汶川大地震后，法国政府决定通过法国国际开发署，为中国灾后重建提供两亿美元的无息贷款和三百万欧元的技术援助。尽管刘亚中已经离开了原来的公司，法国开发署仍然力邀刘亚中参加法方援助四川灾区重建领导小组。地震一个月后，余震依然不断，为了确定援助资金用于哪些方面，刘亚中同其他法国专家一道前往灾区进行考察。房屋摇摇欲坠，断裂层触目惊心，废墟遍地，满目疮痍。

经过实地考察，专家组看到许多农民家里的沼气灶毁坏严重，无法继续使用，极大地影响了他们的生活和农作，最终确定无偿援助的资金主要用于为灾区农民提供新沼气灶，解决灾民的生活自救问题。为了帮助当地主管部门及早将沼气灶发放到灾区农民家里，法方专家组指定刘亚中留下来，与中方专家一起编制法方提供的灾后重建资金使用指南，确保每笔资金都能在双方的监督下，迅速使用到双方选定的重建项目中。资金使用指南使得双方所有相关部门有章可依，避免不必要的扯皮，为四川灾后的重建、改善受灾民众的生活，起到了积极作用。

这些只是刘亚中人生之书的一小部分，他在工作中、在项目的实施中不断与人沟通，促成了许多次中法的友好合作。当他回望过去，当他回忆起自己做过的有益于国家、社会和人民的好事，他的心中总会生起欣慰之感、自豪之情，他会觉得自己这一生，活出了价值。

使命与精神

刘亚中认为，学外语的人，注定要与人沟通，肩负着传递思想和信息的使命，要让对话双方能够明白彼此的想法。1984年经贸部推荐将陕西苹果栽培技术中心纳入欧共体援华项目中，利用陕北地区自然优势推广种植高品质苹果树，帮助当地农民脱贫。当时欧共体选派的意大利专家到当地考察时，向中方提出了一

个问题：中方是否实行每周六天、每天八小时工作制，我方的同志面面相觑，不明白欧方专家为什么提这么一个问题，是否有其他的意图。我方专家组思虑良久，长篇大论地回答了很长时间。而欧方觉得明明一个很简单的问题，偏偏费了这么多口舌，以为我方是在刻意隐瞒着什么。讨论了一个小时，误会越来越深，刘亚中见状不佳，急忙与我方专家组沟通，劝解中方专家，对简单的问题简单回答，不要去捉摸对方会有其他想法，只需回答是或不是，我方同志才恍然大悟。这样，误会才得以解除，后面的谈判工作得以顺利进行。这件事深深地印刻在刘亚中的脑海里。每当中法双方会谈时，他总要时时提醒中方明确回答问题不要去揣测对方是否有其他意图，并且也劝告法方，提问题要简单明了，无须阐述一大堆理由。良好的沟通在跨文化背景下十分重要。在沟通时，要注意多为对方考虑，既要明确自己的立场，又要站在对方的角度去思考，理解差异，尽量避免误会，有误会及时化解。

刘亚中多次变换工作岗位，完成了许多次华丽的转型，在多个领域成就斐然。工作的更换，迫使他重新学习不同的知识，同时，在翻译的过程中又能接触到形形色色的人，在与他们的交流中能汲取各类的专业知识。这样，保持着终身学习和进取的精神，不断地积累，不断地发展，让他能够掌握各种专业知识，并达到触类旁通的境界。

校友会与新挑战

在法国期间，原北外副校长、时任中国驻法使馆教育处公参马燕生，要求刘亚中担负起组建北外法国校友会的工作，加之他在北外的经历最长、资历最老，后来自然地就被选为会长。校友会的凝聚力很强，许多校友都有积极的奉献精神，承担了很多工作。在大家的努力下，北外校友会在法国社会中产生了较大的影响力，同时校友会在推动中法群众的文化交流中也发挥着积极的作用。2019年，正逢《凡尔赛和约》签订100周年，由校友会联合在法的其他5所中国高校校友会主办的“凡尔赛和约和中国近代史”论坛在巴黎成功举办。论坛邀请到了社科院的专家、当年报道过一战华工命运的巴黎记者和法国的历史学家，向到场嘉宾讲述中国近代史中鲜为人知的故事，重温百年前那段激情燃烧的岁月，探索人类和平发展之路。此次圆桌会议，使中法群众对于历史的认知进一步地加深与交融。

但校友会也面临着种种挑战。一是组织活动较难展开，外语学者、文科学者一般有自己的圈子，活动范围较广，对于校友会组织的活动不是很积极；相比之下，平常埋头钻研的理工科群体，对外联系比较少，一旦校友会组织活动，都会愿意参加。二是资金问题，在法国是很难拉到赞助的，除了教育处的有限支持、收会费外，资金来源十分有限。比如上文提到过的关于一战的历史论坛，虽然举办得很成功，但延办下去却受到了资金的限制。校友会目前工作的开展似乎进入了瓶颈期，这不仅需要学校更大力度的支持，也需要学院、师生共同思考对策和建议。

谆谆寄语与殷殷期盼

刘亚中会长在采访中多次强调，选择外语专业，也就选择了善与人沟通、喜与人交流、服务社会的道路。在待人接物时，我们有着比其他人更高的要求，须做到以诚待人、以德服人，而“德”包括品德，也包括严谨的知识学德。大家都知道圣经里Tour de Babel（通天塔）的故事。故事讲的是，人类经历过巨大的水灾之后，来到了一个广阔的平原，这些讲着同样语言的人们决定创建一个巨大城市和一个高耸入天的通天塔。上帝听到后，惊恐异常，立即把人类分散到世界各地，并且每人讲一种不同的语言，从而无法沟通，人类的美好愿望也随即化为泡影。这个故事展示了沟通的重要意义。今天在母校研习上百种语言的学子们，义无反顾地承担起人类沟通的重担。沟通是建设人类共同命运通天塔的基石。

无论是在北外法语系学习，在分校开展教学工作，在国家部委投身于外交事业，在国际公司促成中外合作，还是在电视台和校友会推动文化交流，改变的是角色和职业，不变的是使命和精神。刘亚中校友一生都在与人沟通，为社会服务，发挥着自己的光与热，为国家、为社会添上了一抹鲜艳的红色。